

## **Mise à jour économique et financière 2009-2010**

**L'hon. Greg Byrne, c.r.,**

**ministre des Finances**

**le 26 mars, 2010**

## **Mise à jour économique et financière 2009-2010**

### **Publié par :**

Ministère des Finances  
Province du Nouveau-Brunswick  
Case postale 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5H1  
Canada

Internet : [www.gnb.ca/0024/index-f.asp](http://www.gnb.ca/0024/index-f.asp)

Le 26 mars 2010

### **Traduction :**

Bureau de traduction, Approvisionnement et Services

Imprimé au Nouveau-Brunswick



Pensez à recycler

## Bilan statistique de 2009

<b>Bilan statistique de 2009</b>		
<b>Taux de croissance<sup>1</sup></b>		
	<b>N.-B.</b>	<b>Canada</b>
	<b>(de 2008 à 2009)</b>	
<b>Production</b>		
Produit intérieur brut (PIB)	1,0	-4,5
PIB (réel)	-0,5	-2,6
<b>Population et population active</b>		
Population totale au 1 <sup>er</sup> juillet	0,3	1,2
Emploi	0,1	-1,6
Taux de chômage (%)	8,9	8,3
<b>Indicateurs</b>		
Exportations internationales	-22,5	-26,7
Commerce de détail	-0,1	-3,0
Rémunération hebdomadaire moyenne	2,5	1,6
Mises en chantier	-17,6	-29,4
Ventes des fabricants	-20,5	-17,3
Indice des prix à la consommation	0,3	0,3

<sup>1</sup>Variation en pourcentage, à moins d'indication contraire.

- L'économie du Nouveau-Brunswick devrait se contracter de 0,5 % en 2009, conformément à l'estimation initiale du budget de 2009-2010 et à l'estimation mise à jour dans le budget de décembre.
- Cette estimation est comparable aux dernières prévisions du secteur privé.
- Comme c'est le cas pour le Canada, la récession mondiale a durement frappé nos secteurs de la fabrication et de l'exportation.
- En date de janvier 2010, la population du Nouveau-Brunswick a augmenté pour un douzième trimestre de suite.
- Le taux de chômage provincial a enregistré la plus faible augmentation de toutes les provinces en 2009.
- Le Nouveau-Brunswick est une des trois provinces à avoir enregistré une augmentation au chapitre de l'emploi l'année dernière.
- La croissance de la rémunération hebdomadaire moyenne était supérieure au taux national pour la quatrième année de suite.
- Les ventes au détail ont affiché une faible baisse (-0,1 %) en 2009, comparativement à une baisse de 3,0 % au Canada.
- Le taux d'inflation, mesuré selon l'indice des prix à la consommation, a égalé le taux d'augmentation national en 2009, soit 0,3 %.
- Pour 2010, la projection d'une croissance économique de 1,7 % pour l'économie du Nouveau-Brunswick, faite dans le budget de décembre, est toujours valide et demeure conforme à celle des prévisionnistes du secteur privé.

## Mise à jour financière de 2009-2010

---

- Un déficit de 742,8 millions de dollars est maintenant prévu, une amélioration de 10,9 millions comparativement au déficit révisé de 753,7 millions de décembre.
- Les projections de la dette nette sont actuellement à la hausse, indiquant 947,5 millions de dollars sur 12 mois, soit une amélioration de 18,8 millions depuis le mois de décembre.
- Selon de nouveaux renseignements obtenus depuis décembre, les recettes ont augmenté de 19,1 millions de dollars en raison des facteurs suivants :
  - l'impôt sur le revenu des corporations a donné lieu à une augmentation de 19,1 millions de dollars en raison des changements au calendrier des paiements que reçoit la province du gouvernement fédéral ;
  - la taxe sur les minéraux métalliques a donné lieu à une augmentation de 19 millions de dollars en raison du rebondissement important des cours mondiaux du zinc dans la dernière partie de 2009 ;
  - l'impôt sur le revenu des particuliers a donné lieu à une augmentation de 8 millions de dollars en raison des redressements affectés aux années antérieures ;
  - la taxe sur le capital des corporations financières a donné lieu à une augmentation de 6 millions de dollars selon de nouveaux renseignements reçus des corporations financières en décembre ;
  - la taxe de vente harmonisée a donné lieu à une diminution de 22,8 millions de dollars en raison des estimations fédérales reçues en décembre ;
  - les redevances forestières ont donné lieu à une diminution de 9,3 millions de dollars en raison d'une baisse de la récolte dans la province.
- Les dépenses devraient maintenant être de 8,3 millions de dollars supérieures aux prévisions de décembre, les pressions sur les coûts dans plusieurs ministères étant en grande partie compensées par une diminution des dépenses dans d'autres.
- Le déficit mis à jour est comparable à la projection budgétaire faite à l'origine pour 2009-2010 malgré les difficultés économiques éprouvées au cours de l'année. L'augmentation de la dette nette est inférieure aux prévisions budgétaires initiales.
- Depuis le budget de 2009-2010, en mars 2009, les recettes ont augmenté de 40,3 millions de dollars et les dépenses, de 42,3 millions.
- Le budget de 2010-2011 a fourni une première mise à jour fiscale de 2009-2010, comprenant les principaux écarts budgétaires.

## ÉTAT COMPARATIF DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT

Milliers

\$

	<b>Année se terminant le 31 mars</b>		
	<b>2010</b>	<b>2010</b>	<b>2010</b>
	<b>Prévisions</b>	<b>Révisées</b>	<b>Actualisées</b>
<b>Recettes :</b>			
Compte ordinaire.....	6 612 293	6 630 857	6 650 144
Compte de capital.....	215	3 288	2 038
Compte à but spécial.....	60 047	61 765	61 443
Compte d'organisme de service spécial (nettes).....	160 127	166 086	168 970
Gains du fonds d'amortissement.....	234 100	223 900	222 300
Amortissement des contributions d'immobilisations reportées.....	<u>30 553</u>	<u>32 616</u>	<u>32 762</u>
<b>Recettes totales</b>	<b>7 097 335</b>	<b>7 118 512</b>	<b>7 137 657</b>
<b>Charges :</b>			
Compte ordinaire.....	7 219 773	7 240 372	7 245 884
Compte de capital.....	123 894	119 051	121 440
Compte à but spécial.....	63 681	65 619	64 611
Compte d'organisme de service spécial (nettes).....	147 887	158 145	159 360
Amortissement des immobilisations corporelles.....	<u>282 979</u>	<u>289 028</u>	<u>289 181</u>
<b>Charges totales</b>	<b>7 838 214</b>	<b>7 872 215</b>	<b>7 880 476</b>
<b>Excédent (Déficit).....</b>	<b><u>(740 879)</u></b>	<b><u>(753 703)</u></b>	<b><u>(742 819)</u></b>

# ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES SELON LA PROVENANCE

Milliers

\$

	<b>Année se terminant le 31 mars</b>		
	<b>2010</b>	<b>2010</b>	<b>2010</b>
	<b>Prévisions</b>	<b>Révisées</b>	<b>Actualisées</b>
<b>Taxes et impôts</b>			
Impôt sur le revenu des particuliers.....	1 224 000	1 283 000	1 291 000
Impôt sur le revenu des corporations.....	171 600	181 200	200 300
Taxe sur les minéraux métalliques.....	19 000	10 000	29 000
Impôt foncier provincial.....	404 000	404 000	404 000
Taxe de vente harmonisée.....	999 000	955 000	932 200
Taxe sur l'essence et les carburants.....	199 000	201 000	201 000
Taxe sur le tabac.....	90 000	94 000	97 000
Taxe sur le pari mutuel.....	65	65	65
Taxe sur les primes d'assurance.....	41 492	41 492	41 492
Taxe sur le transfert de biens réels.....	6 800	6 800	6 000
Taxe sur le capital des grandes corporations.....	0	5 000	9 200
Taxe sur le capital des corporations financières.....	7 000	6 000	12 000
<b>Total partiel : taxes et impôts.....</b>	<b>3 161 957</b>	<b>3 187 557</b>	<b>3 223 257</b>
<b>Produits de placements.....</b>	<b>261 835</b>	<b>256 810</b>	<b>256 687</b>
<b>Licences et permis.....</b>	<b>114 762</b>	<b>114 952</b>	<b>115 011</b>
<b>Vente de biens et services.....</b>	<b>248 831</b>	<b>237 466</b>	<b>238 340</b>
<b>Redevances.....</b>	<b>73 095</b>	<b>50 095</b>	<b>36 795</b>
<b>Amendes et intérêts de pénalités.....</b>	<b>8 395</b>	<b>8 668</b>	<b>8 661</b>
<b>Recettes diverses.....</b>	<b>26 236</b>	<b>28 887</b>	<b>30 463</b>
<b>TOTAL : RECETTES DE PROVENANCE INTERNE.....</b>	<b>3 895 111</b>	<b>3 884 435</b>	<b>3 909 214</b>
<b>Subventions inconditionnelles – Canada</b>			
Paiements de péréquation.....	1 689 000	1 689 000	1 689 000
Transfert canadien en matière de santé.....	557 000	554 800	554 800
Transfert canadien en matière de programmes sociaux.....	242 100	241 200	241 200
Tranfert visant la réduction des temps d'attente.....	5 575	5 560	5 560
Autres.....	1 938	1 938	1 938
<b>Total partiel : subventions inconditionnelles – Canada.....</b>	<b>2 495 613</b>	<b>2 492 498</b>	<b>2 492 498</b>
<b>Subventions conditionnelles – Canada.....</b>	<b>221 569</b>	<b>253 924</b>	<b>248 432</b>
<b>TOTAL : SUBVENTIONS DU CANADA.....</b>	<b>2 717 182</b>	<b>2 746 422</b>	<b>2 740 930</b>
<b>TOTAL : RECETTES BRUTES AU COMPTE ORDINAIRE.....</b>	<b>6 612 293</b>	<b>6 630 857</b>	<b>6 650 144</b>

**ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES BRUTES AU COMPTE ORDINAIRE**

Milliers

\$

<u>MINISTÈRE</u>	<u>Année se terminant le 31 mars</u>		
	<b>2010</b> Prévisions	<b>2010</b> Révisées	<b>2010</b> Actualisées
Affaires intergouvernementales.....	3 465	3 455	3 455
Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	14 592	14 592	14 592
Agriculture et Aquaculture.....	36 786	36 778	36 286
Approvisionnement et Services.....	113 912	114 557	114 557
Assemblée législative.....	20 533	22 070	22 070
Bureau des ressources humaines.....	5 403	5 393	5 393
Bureau du Conseil exécutif.....	5 521	5 471	5 471
Bureau du contrôleur.....	4 478	4 378	4 478
Cabinet du premier ministre.....	1 717	1 712	1 712
Cabinet du procureur général.....	16 707	16 244	15 994
Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	258 938	259 683	259 683
Développement social.....	924 791	951 185	951 185
Éducation.....	963 177	963 177	966 877
Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	298 189	308 501	303 435
Énergie.....	3 680	3 680	3 680
Entreprises Nouveau-Brunswick.....	56 828	40 728	38 878
Environnement.....	13 314	13 914	13 914
Finances.....	12 364	12 324	12 324
Gouvernement général.....	869 633	770 900	778 060
Gouvernements locaux.....	116 686	116 686	116 686
Justice et Consommation.....	40 135	42 698	45 035
Mieux-être, Culture et Sport.....	18 802	18 802	18 802
Pêches.....	4 836	4 802	4 802
Ressources naturelles.....	88 085	90 060	89 708
Santé.....	2 302 671	2 373 671	2 373 671
Sécurité publique.....	123 608	127 841	129 341
Service de la dette publique.....	623 927	623 800	621 400
Société de développement régional.....	73 524	88 724	88 724
Tourisme et Parcs.....	30 404	30 279	30 404
Transports.....	173 067	174 267	175 267
<b>CHARGES TOTALES</b>	<b>7 219 773</b>	<b>7 240 372</b>	<b>7 245 884</b>

## ÉTAT COMPARATIF DE L'ÉVOLUTION DE LA DETTE NETTE

Milliers

\$

	Année se terminant le 31 mars		
	2010 Prévisions	2010 Révisées	2010 Actualisées
Excédent (Déficit).....	(740 879)	(753 703)	(742 819)
Acquisition d'immobilisations corporelles.....	(537 466)	(551 895)	(545 688)
Amortissement des immobilisations corporelles.....	282 979	289 028	289 181
Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles.....	57 206	82 812	84 558
Amortissement des contributions d'immobilisations reportées.....	<u>(30 553)</u>	<u>(32 616)</u>	<u>(32 762)</u>
<b>(Augmentation) Diminution de la dette nette.....</b>	<b><u>(968 713)</u></b>	<b><u>(966 374)</u></b>	<b><u>( 947 530)</u></b>